

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 84 (1966)
Heft: 185

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 81 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Prele der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncenregie: Publicites AG. — Insertionsterif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 81 20 00 (Office fédéral du registra du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: en un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port an sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Relag AG., in Liquidation, Zug. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

47. Comptoir Suisse (Mitteilung). — 47^e Comptoir Suisse (communiqué).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen heben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sechen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandmittel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige bet Wohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (1463)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagerener Nachlass des Kobler Werner, geb. 1930, von Rütli (St. Gallen), gestorben am 29. April 1966, Langstrasse 210, Zürich 5, Damensalon Lutherstrasse 6, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juni 1966. Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 15. August 1966.

NB. Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die beweglichen Sachen (Coiffeureinrichtung) nach freiem Ermessen freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum Ablauf der Eingabefrist dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Interessierte Gläubiger sind eingeladen, dem Konkursamt Offerten einzureichen.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1548)

Failli: Diserens André, entreprise de travaux de terrassement, chemin de Bellevue 30, à Lausanne, chemin de Rennie 42, à Pully.

Date du prononcé: 16 juin 1966, confirmé par arrêt du 3 août 1966 de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 30 août 1966.

Délai pour les productions des servitudes: immeubles sis rière la commune de Granges-près-Marnand: 30 août 1966.

NB. Les créanciers déjà intervenus ensuite de la publication d'ouverture de faillite précédente, sont dispensés de le faire à nouveau.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1549)

Failli: Aeschbacher René, laiterie, charcuterie, primeurs, avenue des Alpes 4, Lausanne.

Date du prononcé: 13 juillet 1966.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 30 août 1966.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1550)

Annulation d'une ouverture de faillite

Faillie: Constructions et Travaux SA, chemin du Château-Sec 29, à Pully.

Par arrêt du 3 août 1966, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal a annulé le prononcé de faillite rendu le 30 juin 1966, par le président du Tribunal du district de Lausanne.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1551)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass der am 21. Mai 1966 verstorbenen

Wwe. Villinger-Schaub Lina,

geb. 14. April 1890, von Engwilen (Thurgau), zuletzt wohnhaft gewesen Ekkehardstrasse 11, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Juli 1966 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 3. August 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. August 1966 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1559)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Jacot Jacques, commerce de machines et outils, 27, rue Prévost Martin, à Genève, par ordonnance rendue le 5 juillet 1966 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 8 août 1966 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 août 1966 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 800.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (1560)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Rolon S.A., Weststrasse 117, Zürich 3 (Geschäftsbetrieb in Widnau SG), liegen den Beteiligten der Kollokationsplan und das Inventar beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. August 1966 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gilt der Plan als anerkannt.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8820 Wädenswil (1552)
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Neuenschwander Kurt, geb. 1930, von Langnau (Bern), Architekt und Bauunternehmer, Dürsenen, 8833 Samstagen, Gemeinde Richterswil, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wädenswil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Publikation an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Kt. Thurgau - Betreibungsamt 8500 Frauenfeld (1553)
 für das Konkursamt Frauenfeld

Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurs über die Kathan Elementbau AG, Frauenfeld, liegen Kollokationsplan und Inventar den Gläubigern vom 15. bis 24. August 1966 im Büro des Betreibungsamtes Frauenfeld zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Friedensrichteramt Frauenfeld anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Kt. Graubünden - Konkursamt, 7130 Ilanz (1561)

Im Konkurs über Stiefenhofer Karl, Ilanz, früher Thal (SG), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1562)

L'état de collocation des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillies:

- 1° Aromacap S.A., institut d'aromathérapie, traitements capillaires, ayant son siège 3, rue du Marché, à Genève;
- 2° Pafisa S.A., toutes opérations immobilières et commerciales, ayant son siège à Bourdigny, Satigny/Genève.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1563)

Schluss der konkursamtlichen Nachlassliquidation

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des Schefer Willi, geb. 1936, von Bühler (AR), gewesener Inhaber eines Maler- und Tapezierergeschäftes, wohnhaft gewesen Katzenbachstrasse 71, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. August 1966 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (1554)

Faillie: Succession répudiée de Scheidegger Raymond, de son vivant fabricant d'horlogerie, à Tramelan.

Date du jugement de la clôture: 5 août 1966.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (1555)

Liquidazione N° 1, 1965

Fallita: Ditta Noseda Federico, servizio esportazioni-importazioni «SEI», in Chiasso.

Decreto di chiusura: 5 agosto 1966.

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257-259.)

Ct. Ticino - Ufficio di Leventina, Faido (1564)

Rogatoria ufficio dei fallimenti di Basilea-Città

Avviso d'incanto unico in seguito a fallimento

Fallito: Dettwiler-Henni Hans, Basilea.

Immobili da realizzare in territorio del comune di Osco

	Mappa	Misura	Stima
Scrivadu, prato	N° 183	1613 m ²	Fr. 32.26
Scrivadu, prato	N° 189	184 m ²	Fr. 3.68
Scrivadu, bosco	N° 189	100 m ²	Fr. 1.—
Cassinella, stalla	N° 325	41 m ²	Fr. 160.—

Totale stima

Fr. 196.94

Valore complessivo di stima peritale: Fr. 2556.91.

N.B. Beni soggetti alla procedura raggruppamento terreni. Oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari). Si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 22 dicembre 1965.

Data e luogo dell'incanto: 27 settembre 1966, dalle ore 15.00, in avanti presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Leventina, Faido.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a contare dal giorno 10 settembre 1966.

6760 Faido, 8 agosto 1966 Per l'ufficio: G. Nanni, suppl.-ufficiale

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zug - Konkurskreis Zug (1566)

Schuldnerinnen: Mondial Verwaltungsgesellschaft AG, Crcda Immobilien AG,

beide mit Sitz in Zug, Bahnhofstrasse 28.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Kantonsgericht Zug: 22. Juli 1966.
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis zum 22. November 1966.

Sachwalter: Allgemeine Treuhand AG, Schuplatzgasse 21, 3001 Bern.
 Eingabefrist: Die Gläubiger der beiden Schuldnerinnen werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, Wert 22. Juli 1966, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis am 31. August 1966 beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. November 1966, 14.00 Uhr, im Hotel Ochsen, Kolnisaal, Zug. Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgesehen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Schuplatzgasse 21, Bern.

Kt. Solothurn - Konkurskreis Thierstein (1569)

Schuldner: Hänggi Max, Maschinen- und Werkzeugfabrik, Fehren.

Datum der Stundungsbewilligung: 3. August 1966.

Dauer der Stundung: bis 30. Oktober 1966.

Sachwalterschaft: bis auf weiteres das Betreibungsamt Thierstein, 4226 Breitenbach.

Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, die bis 3. August 1966 entstanden sind, mit allfälligen Nebenrechten (Zessionen, Pfänder, Eigentumsvorbehalte usw.) bis zum 31. August 1966 bei der Sachwalterschaft schriftlich, unter Beilage von Belegen und Rechenkopien, anzumelden.

Gläubigerversammlung: Datum und Ort der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe werden später bekanntgegeben.

N.B. Art des Nachlassvertrages: Der Schuldner beabsichtigt, einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vorzuschlagen.

Kt. Aargau - Konkurskreis Aarau (1562^a)

Schuldnerin: Mava Elektro- & Schleifmittelbedarf en gros, Inhaber: M. Voegtlin, Aarau, Buchserstrasse 49.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau: 22. Juni 1966.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Beda Humbel, Notar, 5400 Baden, Zürcherstrasse 10, Telephon (056) 2 29 00.

Eingabefrist: Die Gläubiger dieser Firma werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 22. Juni 1966, mit Belegen bis spätestens 2. September 1966 beim Sachwalter (in Baden, Zürcherstrasse 10), schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, 19. September 1966, 15.00 Uhr, im Gerichtssaal in Baden.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino - Circondario di Lugano (1556)

Debitrice: Salpa SA., Davesco-Soragno.

Proroga della moratoria concordataria: Sirende noto ai creditori della debitrice, ammessa con decreto 11 maggio 1966 al beneficio di una moratoria di 4 mesi a scopo di concordato, che il pretore della giurisdizione di Lugano-Ceresio, su istanza del commissario del concordato, ha prorogato la moratoria di due mesi a contare dalla scadenza del termine originale.

Assemblea dei creditori: L'assemblea dei creditori, aggiornata il giorno 4 luglio 1966, è stata riconvocata per il 17 ottobre 1966, alle ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio, via Ariosto 4, 1° piano, Lugano.

6900 Lugano, 4 agosto 1966

Il commissario del concordato:
 lic. iur. Mario Luvini

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Ct. de Vaud - Arrondissement de Vevey (1557)

Par décision de ce jour, le président du Tribunal du district de Vevey a refusé d'homologuer le concordat présenté à ses créanciers par

• Gaillard Robert,

entreprise «Garimex», à La Tour-de-Peilz.

1800 Vevey, le 5 août 1966

Le commissaire au sursis:

Ch. Schlienger, préposé aux faillites

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG 316 G)

Kt. St. Gallen - Konkurskreis St. Gallen (1568)

Im Nachlassverfahren der Firma Super-Kagu A.G., Multergasse 9, St. Gallen, liegt der infolge Neuermittlung von Forderungen 5. Klasse ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Büro des Liquidators, Marktgasse 14, St. Gallen, während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 13. bis 22. August 1966.

9000 St. Gallen, den 10. August 1966 Der Liquidator: Dr. W. Kägi

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Lausanne (1558)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du vendredi 19 août 1966, à 9 heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par Constructions et Travaux S.A., Château-Sec 29, à Pully. L'effet suspensif accordé le 15 juin 1966 a été révoqué le 30 juin 1966.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 4 août 1966 Le président: P. R. Gilliéron

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich - Konkursamt Wiedikon-Zürich (1567)

Aufflegung des Lastenverzeichnisses

Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG betr. die Liegenschaften Wohnhaus mit Garage und Schopfanbau, Kat.-Nr. 1211, Blatt 125 in Hegnau (ZH), und Weggebiet im Dammboden, Kat.-Nr. 1212, Blatt 126 in Hegnau (ZH), der Goldrain A.-G., Zürich 3, liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit dieser Bekanntmachung durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

8003 Zürich, 8. August 1966 Konkursamt Wiedikon-Zürich:
E. Spalinger, Notar

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

2. August 1966.

Kunststoff-Zerspannungs AG, in Hombrechtikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Juni 1966 und vom 13. Juli 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck: mechanische Verarbeitung, insbesondere Zerspannung von Kunststoffen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, erstellen, verwalten und veräussern. Grundkapital Fr. 50 000, zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und mit Fr. 40 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Werkzeugmaschinen gemäss Inventar vom 24. Juni 1966 zum Preise von Fr. 20 000, wovon Fr. 16 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Otto Rüegg, von Gommiswald, in Jona, als Präsident, und Otto Rüegg sen., von Gommiswald, in Jona. Geschäftsdomizil: Neuhof.

2. August 1966.

A.G. für Beteiligungen Interbetag, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1965, Seite 3337). Die Generalversammlung vom 4. Juli 1966 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern.

2. August 1966. Waren verschiedener Art.

Interandy A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1965, Seite 4009), Handel, Import und Export von Waren verschiedener Art usw. Die Generalversammlung vom 10. Mai 1966 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Interchoe A.G.

2. August 1966.

Finanz und Grundbesitz AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1963, Seite 788), Vermittlung von Vermögensanlagen usw. Die Generalversammlung vom 18. Juli 1966 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern.

2. August 1966.

A.G. für Wohnungseigentum, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1965, Seite 1012), Vermittlung von Eigentum an Wohnungen usw. Die Generalversammlung vom 18. Juli 1966 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern.

2. August 1966.

Gemeinnützige Baugenossenschaft Wiedinghof Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1965, Seite 2561). Die Generalversammlung vom 27. Mai 1966 hat die Statuten geändert. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern.

2. August 1966. Uebersee Pflanzungen.

Trobotan A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1965, Seite 2503), Betrieb von Pflanzungen in überseeischen Gebieten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. Juni 1966 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Trobotan A.-G. in Liquidation (Trobotan S.A. in liquidation) (Trobotan Ltd. in liquidation)** durchgeführt. Es führen ihre Einzelunterschrift Dr. Eduard Luk Keller nicht mehr als Präsident des Verwaltungsrates, Marc Diethelm nicht mehr als Mitglied des Verwaltungsrates und Max Hürlimann nicht mehr als Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, sondern alle drei nun als Liquidatoren. Max Diem ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. August 1966. Waren aller Art.

Armstrong Cork International S.A., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1966, Seite 901), Erwerb von Waren aller Art usw. Duncan Barnett Tingler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von André Thouin sind erloschen. Neu ist als Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Alexander H. Mc. Naughton, kanadischer Staatsangehöriger, in Biederich (Deutschland).

2. August 1966. Mobilien, Immobilien.

Plurima Verwaltungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1966, Seite 1730), Handel mit sowie Finanzierung und Verwaltung von Mobilien und Immobilien usw. Curt Friedrich von Düring, Dr. jur. Otto Weissler und Alfred Bek sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Dr. Mario Leemann; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

2. August 1966. Entwicklungshilfe.

Economic Development & Industrial Services Corporation (Edeseo), in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1965, Seite 933), Planung, Einführung und Aufbau von Industrien, Finanz- und Handelsgruppen aller Art in entwicklungsfähigen Ländern usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Benny Guggenheim, von Hofen (Schaffhausen), in Zürich.

2. August 1966.

Bangeschäft Meier A.-G., in Pfäffikon (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1958, Seite 1316), Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Ernst Meier, welcher nicht mehr den Zusatz jun., sondern den Allianznamen Hofer führt; seine Prokura ist erloschen.

2. August 1966.

Discount-Credit A.-G. (Escompte-Crédit S.A.) (Disconto-Credito S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1965, Seite 1814), Finanzgeschäfte jeder Art usw. Die Prokura von Nikolaus von Niessen ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Erwin Regenass, von und in Basel.

2. August 1966.

Fleischwaren A.G., Wallisellen, in Wallisellen (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1966, Seite 41), Betrieb einer Fleisch-, Wurstwaren- und Konservenfabrik. Die Unterschrift von Hans Stettler-Trachler ist erloschen.

2. August 1966. Corsets.

Rayag, in Wädenswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1965, Seite 3061), Herstellung und Vertrieb von Corsets usw. Einzelprokura ist erteilt an Erika Kistler-Reumer, von und in Reichenburg (Schwyz), Werner Kretz, von Kriens (Luzern), in Rüschlikou, und Erwin Braschler, von und in Freienbach (Schwyz).

2. August 1966. Pflanzen aller Art.

Hauenstein AG, in Rafz (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1966, Seite 661), Anzucht von und Handel mit Pflanzen aller Art. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Kurt Hauenstein, von und in Rafz.

2. August 1966.

FABAG, Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei AG., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1964, Seite 1898). Die Unterschrift von Walter Haenni ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Beat Dreyer, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Karl Reusser, von Zürich, in Langnau a.A.

2. August 1966. Holzimprägnierung.

Impregna Sà r.l., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1966, Seite 494), Fabrikation von Produkten für die Imprägnierung von Holz usw. Die Prokura von Heinz Peter ist erloschen.

2. August 1966.

Inter-Rückversicherungs AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1966, Seite 509), Betrieb jeder Art von Rückversicherung usw. William A. Hobbs ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Frederick K. Trask Jr., Bürger der USA, in New York.

2. August 1966.

Interchemie A.G. (Interquímica S.A.), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 220 vom 21. September 1965, Seite 2912), Fabrikation von und Handel mit chemischen Roh- und Fertigprodukten usw. Die Prokura von Max Frei ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an André G. Baudet, von Bottens (Waadt), in Zürich, und Hansruedi Küpfer, von Worb (Bern), in Zürich.

2. August 1966. Düngemittel.

Nitrex AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1966, Seite 42), Förderung des Exportes von stickstoffhaltigen Düngemitteln usw. Die Prokuren von Dr. Ludwig Postenrieder, Daniel Julia und Einar Lodberg Wahl sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Girardot, französischer Staatsangehöriger, in Adliswil.

2. August 1966.

Color-Film A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 44 vom 25. Februar 1964, Seite 590), Verarbeitung von Farbfilmern usw. Neues Geschäftsdomizil: Hinterbergstrasse 57 in Zürich 7

2. August 1966.

Carolus Beteiligungs A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1965, Seite 3714), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Kurt Gnehm, von Wald (Zürich), in Zürich. Ferner ist Kollektivprokura erteilt an Hermann Brand, von und in Zürich, und an Ernst Lerch, von Murgenthal (Aargau), in Kilchberg (Zürich). Ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit dem Prokuristen Kurt Gnehm.

2. August 1966. Beteiligungen.

Ernst Komrowski & Co. AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1964, Seite 2231), Übernahme und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art, usw. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Ernst Theodor Walter Komrowski; er führt weiter Einzelunterschrift.

2. August 1966.

W. Koeh Optik A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1962, Seite 606). Handel mit und Fabrikation von optischen Instrumenten usw. Wilhelm Koeh ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsidentin ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt worden Mathilde Koeh, von und in Zürich. Einzelunterschrift ist erteilt an Kurt Hartmann, von Wetzikon, in Zürich.

2. August 1966.

Senuereigenossenschaft Kappel a.A., in Kappel am Albis (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1964, Seite 1814). Hans Steinmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in die Verwaltung gewählt worden Fritz Steinmann, von und in Kappel am Albis. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift.

2. August 1966.

Zürcherische Saatzeuggenossenschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1958, Seite 833). Emil Meier ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Dübendorfer, von Zürich, in Regensdorf, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Vizepräsident des Vorstandes. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien.

2. August 1966.

Baugenossenschaft Pfauengarten, in Rüti (SHAB. Nr. 111 vom 16. Mai 1951 Seite 1175). Alfred Frey-Iten und Fritz Mattle sind infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltung gewählt worden Walter Bachmann, von Wollerau (Schwyz), in Wald (Zürich), als Präsident, und Albert Frey jun., von Rüti (Zürich), in Ennetbaden (Aargau), als Aktuar. Neues Geschäftsdomizil: Alpenstrasse 23 (bei Frau Klara Frey-Iten).

2. August 1966.

Schweizerischer Webeblatt-Fabrikanten Verband, in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1960, Seite 3194). Jakob Müller ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Kassier mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt worden Robert Stauffacher, von Matt (Glarus), in Schwanden (Glarus). Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier. Neues Rechtsdomizil: Badenerstrasse 691 in Zürich 9 (c/o Jak. Müller's Erben).

2. August 1966.

Columbus-Filmfinanz A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1963, Seite 1190). Neues Geschäftsdomizil: Steinstrasse 21 in Zürich 3.

2. August 1966.

Columbus Film Dr. W. Sautter & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1963, Seite 2214). Filmverleih. Neues Geschäftsdomizil: Steinstrasse 21 in Zürich 3.

2. August 1966.

Intercontinentale Filmvertriebs-Gesellschaft Dr. W. Sautter & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1962, Seite 2015). Neues Geschäftsdomizil: Steinstrasse 21 in Zürich 3.

2. August 1966. Farben, Laeke.

Heinrich Wagner & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 285 vom 6. Dezember 1965, Seite 3821). Fabrikation und Vertretungen von Farben und Lacken usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Bröder, deutscher Staatsangehöriger, in Oberegstringen, und Max Rohmann, von und in Zürich.

2. August 1966. Finanz-Warentransaktion.

Rinderknecht & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1966, Seite 102). Durchführung von Finanz- und Warentransaktionen für eigene und fremde Rechnung, usw. Der Kommanditär Dr. Emil Frick ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Kurt Nef, von Herisau, in Stäfa.

2. August 1966.

Maschinen & Stahl A.G., in Zollikon (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1962, Seite 3594). Handel mit Maschinen, usw. Die Generalversammlung vom 22. Juni 1966 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden, zerlegt in 400 voll libertierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Werner Schlaepfer, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

1. August 1966. Reinigung von Kanalisationen, Schlosserei usw.

G. Landolt, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Gottlieb Landolt, von Näfels, in Langenthal. Einzelprokura ist erteilt an Gertrud Landolt geb. Madliger, von Näfels, in Langenthal. Reinigungsservice für Kanalisationen, Rohrleitungen, Klärgruben und Strassenschächte, Schlosserei. Dorfstrasse 42.

2. August 1966. Früchte, Gemüse, Tabak usw.

Johann Käser, in Langenthal, Kiosk für Früchte, Gemüse, Tabakwaren, Reiseproviant und Zeitungen (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1954, Seite 2118). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

2. August 1966. Hoch- und Tiefbau usw.

Pulfer AG. Zweigniederlassung in Belp. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Pulfer AG», mit Sitz in Bern, welche die Übernahme, Durchführung und Projektierung von Hoch- und Tiefbauten sowie Bauarbeiten jeder Art, ferner den An- und Verkauf, Besitz und Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere die Weiterführung der bisherigen Kommanditgesellschaft «H. Pulfer & Co.», in Bern, bezweckt und sich auch an andern Unternehmungen beteiligen kann, eingetragen im Handelsregister von Bern am 30. April 1966 (letzte Publikation im SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1966, Seite 1526), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 20. Juni 1966 in Belp eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird durch die Verwaltungsratsmitglieder Eduard Eggenschwyler, von Bern, Aedermannsdorf und Schaffhausen, in Oberdürnten, Gemeinde Dürnten, Präsident; Katharina Elisabeth Pulfer-Habegger, von Bern und Rümliigen, in Bern, Vizepräsidentin, und Fritz Boss, von Grindelwald, in Belp, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und durch die Prokuristen Werner Schmid, von Gais und Zürich, in Belp, und Werner Friedli, von Rüegsau, in Belp, welche je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates kollektiv zeichnen, vertreten. Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 5.

Bureau Bern

2. August 1966.

Aktiengesellschaft Chocolat Tobler (Société anonyme Chocolat Tobler) (Société anonyme Chocolat Tobler) (Chocolat Tobler Limited), in Bern (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1966, Seite 1790). Albert Feller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

2. August 1966. Münzfernsprecher usw.

Autelea A.G., in Gmülden, Gemeinde Muri bei Bern. Fabrikation von, Handel mit, Revision und Reparatur von Münzfernsprechern usw. (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1966, Seite 1186). Mario Meloni ist in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

2. August 1966. Luftreisen usw.

Airtour (Suisse) S.A., in Bern, Entwicklung des Luftreisen-Volkstourismus usw. (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1964, Seite 2415). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Mai 1966 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet in deutscher Sprache **Airtour (Schweiz) AG**. Sie bezweckt nun: Förderung des Luftverkehrs durch Charterung von Flugzeugen, Aufstellung und Bekanntmachung von Flugreiseprogrammen zu Pauschalpreisen, Organisation des Aufenthaltes am Bestimmungsort, Hotelreservierungen, Ausflüge. Sie beschäftigt sich mit allen Angelegenheiten, die den Tourismus allgemein betreffen und kann sich andern Organisationen mit gleichem Zweck anschliessen. Dr. Otello Sandri und Walter Cherbuliez sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Josef Suter, von und in Basel; Hans Joos, von und in Basel. Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt Fred Bonauer, von Basel, in Nidau. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Neugengasse 8.

2. August 1966. Nachrichtentechnik usw.

Hasler A.G., in Bern, Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen aller Art, insbesondere für das Gebiet der Nachrichtentechnik usw. (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1966, Seite 1790). Dr. Rudolf Sommerhalder wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Franz Beckmann, von Lütchental, in Wabern, Gemeinde Köniz. Die Prokura von Ernst Meister ist erloschen.

2. August 1966. Schleifmittel usw.

Saitag AG., in Zollikon, Fabrikation sowie An- und Verkauf von Industrieerzeugnissen, insbesondere Schleifmittel usw. (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1965, Seite 1495). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Trimbach (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1966, Seite 2417) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

2. August 1966.

A. Scherler & Co. Aktiengesellschaft, elektrische Unternehmungen, in Bern (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1962, Seite 3406). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juni 1966 wurde die Firma geändert in **Scherler AG, elektrische Unternehmungen (Scherler S.A. entreprises électriques)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Prokura von Louis Grieb ist erloschen.

2. August 1966.

A. Scherler & Co., Aktiengesellschaft, elektrische Unternehmungen, Zweigniederlassung in Köniz (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1962, Seite 3406), mit Hauptsitz in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juni 1966 wurden die Statuten revidiert. Die Firma der Zweigniederlassung lautet nun **Scherler AG, elektrische Unternehmungen**. Die Prokura von Louis Grieb ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Sägestrasse 10.

2. August 1966.

Scherler AG, elektrische Unternehmungen, Zweigniederlassung Ittigen, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Scherler AG, elektrische Unternehmungen», mit Sitz in Bern, die die Projektierung, Übernahme und Ausführung von Anlagen auf dem Gebiete der Elektrotechnik, Verkauf elektrischer Artikel und Apparate, Betrieb eines technischen Büros, Gutachten und Expertisen bezweckt und am 18. Mai 1931 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1962, Seite 3406, und hievon) durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. Juni 1966 in Ittigen, Gemeinde Bolligen, eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese zeichnen mit Einzelunterschrift: Paul Kamby, von Zürich, in Trubschachen, Präsident des Verwaltungsrates; Hermann Kamby, von Zürich, in Trubschachen, Mitglied des Verwaltungsrates, und August Sieber, von Zürich, in Bern, Geschäftsführer. Kollektivprokura zu zweien führen: Robert Felder, von Luzern und Ruswil, in Bern; Franz Kurath, von Flums, in Bern; Yvonne Sieber, von Zürich, in Bern, und Arthur Stoller, von Frutigen, in Münchenbuchsee. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 15.

2. August 1966. Spirituosen, Mineralwasser.

Peter Marti, in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Marti, von Rüeggisberg, in Bern. Spirituosen- und Mineralwasserdepot. Stöckackerstrasse 104, Bümpliz.

Bureau Biel

1. August 1966.

Habegger & Cie. A.G., Baugeschäft, in Biel-Bözingen (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1960, Seite 990). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Peter Spocogna, von Glatfelden (Zürich), in Biel, und Emil Schläpfer, von Sternenberg (Zürich), in Biel. Jeder von ihnen zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Der Prokurist Karl Nägeli wohnt nun in Biel.

1^{er} août 1966.

Montres Octo S.A., à Biennne, fabrication et commerce de montres (FOSC. No 173 du 27 juillet 1960, page 2231). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal de Biennne le 20 juillet 1966.

Bureau Interlaken

2. August 1966. Autotransporte, Früchte, Gemüse.

Familie Jost, in Beatenberg, Autotransporte, Früchte- und Gemüsehandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1948, Seite 1995). Die Gesellschaft ist seit dem 6. Juni 1962 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

2. August 1966. Autotransporte, Früchte, Gemüse.

Fritz Jaun-Jost, in Beatenberg. Inhaber der Firma ist Fritz Jaun-Jost, von und in Beatenberg. Einzelprokura ist erteilt an seine Ehefrau Margaritha Jaun geb. Jost, von und in Beatenberg. Autotransporte, Früchte- und Gemüsehandlung. Hälteli.

Bureau Wangen a. d. A.

28. Juli 1966.

Käseereigesellschaft Wiedlisbach A.G., in Wiedlisbach (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1966, Seite 872). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Juni 1966 hat die Gesellschaft die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Käseereigesellschaft Wiedlisbach A.G.** in Liquidation durch die Verwaltungsratsmitglieder: Walter Lüthi-Roth, Präsident; Hans Bolner-Schmitz, Sekretär; und Max Günter-Boss, von Thörigen, in Wiedlisbach, durchgeführt. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschrift des Vizepräsidenten Adolf Schmitz ist erloschen. Domizil: bei Walter Lüthi-Roth, Riesel, Wiedlisbach.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

1. August 1966. Nähmaschinen, Haushaltapparate usw.

Roland Champoud, in Spiez. Inhaber der Firma Roland Champoud, von Cossonay (Waadt), in Spiez. Handel mit und Vertrieb und Reparaturen von Nähmaschinen, elektrischen Apparaten, speziell Haushaltsapparate und Werkzeugmaschinen. Thunstrasse 8.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

1. August 1966. Kolonialwaren, Drogen.

Werner Zimmermann, in Buochs, Handel mit Kolonialwaren und Drogen (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1930, Seite 2360). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

1. August 1966. Drogerie, Lebensmittel.

Werner Zimmermann & Co., in Buochs. Werner Zimmermann-Murer und Markus Zimmermann, beide von und in Buochs, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 begonnen hat. Drogerie und Handel mit Lebensmitteln.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

1^{er} août 1966. Organisation d'achats.

Pooles S.A. en liquidation, à Fribourg (FOSC. du 4 décembre 1964, N° 283, page 3646), organisation d'achats, facilités pour touristes, etc. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 août 1966.

Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank» Agence de Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 26 juillet 1966, N° 172, page 2403), avec siège principal à Genève. Procuration collective à deux a été conférée à Dennis W. Bartlett, des USA, à Genève.

2 août 1966. Chapes de parquets, isolation, maçonnerie.

Hubert Mettroux, à Matran, exécution de chapes de parquets, isolation et maçonnerie (FOSC. du 28 avril 1958, N° 97, page 1164). Par ordonnance du 6 mai 1966, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite du titulaire.

Bureau Tafers (Bezirk Sene)

2. August 1966. Hotel usw.

Pius Jungo, in Schmitten, Betrieb von Hotel und Gastwirtschaft zum weissen Kreuz in Schmitten (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1945, Seite 2436). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst. Aktiven und Passiven werden durch die nachfolgend eingetragene Firma «Bruno Jungo», in Schmitten, übernommen.

2. August 1966. Hotel usw.

Bruno Jungo, in Schmitten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Bruno Jungo, von Düringen, in Schmitten. Sie hat die Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Pius Jungo», in Schmitten, übernommen. Betrieb des Hotels und der Gastwirtschaft zum weissen Kreuz, in Schmitten.

Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città

1. August 1966. Wärmetechnische Anlagen.

Ernst Fatzer, in Basel, wärmetechnische Anlagen (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1962, Seite 2593). Der Inhaber Ernst Fatzer-Küng heisst nun Fatzer-Lichtenberger.

1. August 1966.

Fuhrhalterverband Basel und Umgebung, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1966, Seite 767). In der Generalversammlung vom 7. Mai 1966 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Max Bernhardt ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

1. August 1966.

A.G. zur Förderung des sozialen Wohnungsbau, in Basel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1966, Seite 328). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Georg Gruner ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Dr. Peter Facklam, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

1. August 1966.

Roche Chemische Unternehmungen A.G. (Etablissements Chimiques Roche S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1966, Seite 1928). Zum Vizedirektor wurde ernannt: Dr. Charles Gaston Preitner, von Lausanne, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

1. August 1966.

BSB Aktiengesellschaft für mechanische Beschriftung und Dekoration, in Basel (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1963, Seite 2520). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Justin Peter Schönberg ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Franz Barta, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Er führt Einzelunterschrift.

1. August 1966.

Theodor Bertschiiger Aktiengesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Dezember 1966, Seite 102) mit Hauptsitz in Lenzburg. Dr. Ernst Bodmer zeichnet nicht mehr als Delegierter, weiterhin aber als Präsident des Verwaltungsrates zu zweien. Gottlieb Wylder zeichnet nun als Delegierter des Verwaltungsrates und nicht mehr als kaufmännischer Direktor zu zweien. Prokura wurde erteilt an Daniel Pfister, von Rorbas, in Tangelwangen; Ernst Blickensdorfer, von Wallisellen und Embrach, in Wallisellen. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich und nicht mit andern Prokuristen.

1. August 1966.

Radio-Genossenschaft Basel (R.G.B.), in Basel (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1963, Seite 3638). Die Unterschrift des Direktors Dr. Fritz Ernst ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt: Dr. Paul Meyer-Gutzwiller, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

1. August 1966.

ABC Antovermietung Basel A.G., in Basel (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1965, Seite 2986). Neues Domizil: Sempacherstrasse 10 (bei Business Service & Selfdrive A.G.).

1. August 1966.

Scheviba Holding A.G., in Basel (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1966, Seite 2111). Prokura wurde erteilt an Rémy Schärer, von Schönenberg (Zürich), in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

31. Juli 1966. Brennstoffe.

Caspur Tanner Söhne, Zweigniederlassung in Stein am Rhein, Handel mit Kohlen, festen und flüssigen Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1960, Seite 2925), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Frauenfeld. Diese Filiale wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB. Nr. 112 vom 23. Juni 1964, Seite 1941) von Anites wegen gestrichen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

29. Juli 1966.

Avag Baugesellschaft AG, in St. Gallen, Führung eines Baugeschäftes mit Architekturbureau, Ingenieurbureau sowie Sanitär- und Heizungsabteilungen usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1966, Seite 496). Die Prokura von Susy Inauen ist erloschen.

29. Juli 1966. Maschinen, Apparate, Oeltanks usw.

Emil Eigenmann, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Emil Eigenmann, von Homburg (Thurgau), in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Oeltanks, Erstellung von Eisenkonstruktionen. St. Georgenstrasse 160.

29. Juli 1966.

Fehr'sche Buchhandlung, in St. Gallen (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1966, Seite 1432). Einzelprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Louis Ribaux, von Bevaix (Neuenburg), in St. Gallen.

29. Juli 1966. Landesprodukte.

Ernst Dietrich in Nachlassliquidation, in St. Gallen, Handel en gros mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1965, Seite 3149). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöst.

30. Juli 1966.

Starrfräsmaschinen A.-G. (La Rigide Société Anonyme) (Rigid Limited), in Rorschacherberg, Betrieb einer Maschinenfabrik zur Herstellung von Starrfräsmaschinen und Handel mit solchen usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1966, Seite 114). Emil Schaer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Gustav Tobler, von Thal (St. Gallen), in St. Gallen. Er führt keine Unterschrift. Jean Schaufelberger ist nicht mehr Direktor. Er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen. Manfred Widmer wurde zum Direktor ernannt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Franz Stähli ist nun Vizedirektor und führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Juli 1966.

Dr. A. Strässle Treuhand und Verwaltung Baden, Zweigniederlassung in Wil. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Baden im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragenen gleichnamigen Einzelfirma (letzte Publikation SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1966, Seite 728), in Wil eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Firma ist: Betrieb eines Treuhand- und Verwaltungsbüros, Revisionen, Steuer-, Rechts- und Betriebsberatung, Betriebsorganisationen, Ausführung aller Treuhand- und Verwaltungsfunktionen. Die Firma wird vertreten durch den Inhaber Dr. Alois Strässle-Güntensperger, von Kirchberg (St. Gallen), in Baden. Einzelprokura für die Zweigniederlassung wurde erteilt an Peter Leuzinger, von Mollis, in Wil (St. Gallen), Geschäftsführer. Zürcherstrasse 8a.

30. Juli 1966. Tiefbau.

Alb. Marquart, in Oberriet. Inhaber der Firma ist Albert Marquart, von Mels, in Oberriet. Einzelprokura ist erteilt an Martha Marquart, von Mels, in Oberriet. Tiefbauunternehmung. Industriestrasse.

30. Juli 1966. Lebensmittel, Getränke.

M. Bürer, in Uzwil, Lebensmittel-, Getränke-, Früchte- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1951, Seite 2247). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Marie-Therese Bürer», in Uzwil.

30. Juli 1966. Lebensmittel, Getränke.

Marie-Therese Bürer, in Uzwil. Inhaberin der Firma ist Marie-Therese Bürer, von Walenstadt, in Uzwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «M. Bürer», in Uzwil. Handel mit Lebensmitteln, Getränken, Früchten und Gemüsen. Wiesentalstrasse 78.

2. August 1966. Photo.

Mareel Monbaron, in St. Gallen, Photoatelier und Photohandel (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1959, Seite 3234). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Bischofszell (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1966, Seite 2445) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

2. August 1966.

Stäuble-Teigwaren AG, in Kirchberg (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1963, Seite 1931). Josef Stäuble-Forster, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Josef Stäuble-Briel, Mitglied des Verwaltungsrates, wurde zum Präsidenten ernannt und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden - Grisons - Grigioni

29. Juli 1966.

Genossenschaft Oberengadiner Lehrlingshaus, in Samedan. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Zweck: Erwerb, Bau und Betrieb geeigneter Liegenschaften, um Lehrlinge und Lehrtöchter im Oberengadin unterzubringen und in ihrer Freizeit betreuen zu können. Für die Verbindlichkeit der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Publikationsorgane sind: Engadiner Post und Fögl

Ladin und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 7 bis 19 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind: Giuseppe Lazzarini, von und in Samedan, Präsident; Christian Badraun, von Jenaz und Samedan, in Samedan, Vizepräsident; Dr. Rinaldo Andina, von Croglio (Tessin), in Zuoz, Aktuar, und Rico Huder, von Ardez, in St. Maria i. M., in Celerina/Schlarigna, Kassier, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Badraun AG.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

2. August 1966. Obstverwertung usw.

Unipektin A.G., in Eschensch, industrielle Verwertung von Obst, Früchten und Gemüsen usw. (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1965, Seite 2049). An Dr. Cornel Eugster, von Oberegg (Appenzell I.Rh.), in Stein am Rhein, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt. Die Prokura von Ernst Pickert ist erloschen.

2. August 1966.

Hans Fleig Sitzmöbelfabrik AG, in Wigoltingen (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1962, Seite 3069/70). Als neues Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift wurde Dr. Alfred Bernhard, von Wiesen (Graubünden), in Schaffhausen, gewählt.

2. August 1966.

Verzinkerei Eguach AG, in Egnach, Verzinkerei und Fabrikation von Eisenwaren (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1965, Seite 2564). An Ernst Binggeli, von Rüscheegg (Bern), in Egnach, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet mit je einem zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied, nicht aber mit einem Prokuristen.

2. August 1966. Konditorei usw.

Albert Süess, in Arbon, Konditorei und Feinbäckerei (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1946, Seite 3561). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «Hermann Süess», in Arbon, übernommen.

2. August 1966. Bäckerei, Konditorei.

Hermann Süess, in Arbon. Firmainhaber ist Hermann Süess, von Buttisholz (Luzern), in Arbon. Er übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Albert Süess», in Arbon. Feinbäckerei und Konditorei. Kapellgasse 1.

2. August 1966. Holzbau.

Brändli & Fiseh, in Guntershausen bei Birwinken, Holzbaugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1956, Seite 3040). Die Firma wird infolge Wegzugs der Gesellschafter gemäss Art. 68 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

Rettifica.

Immobiliare Sotto Al Sasso S.A., in Bellinzona (FUSC. del 13 luglio 1966, N° 161, pagina 2258). Il domicilio di Sergio Calderari deve essere rettificato in «Rancate» anziché Bellinzona.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

1^{er} août 1966.

Reina Christina Cosmétique S.à r.l., à Lausanne, marchandises de toutes sortes, plus particulièrement de produits cosmétiques (FOSC. du 7 juillet 1966, page 2190). Nouvelle raison: **Reina Cosmétique S.à r.l.** Nouveaux statuts: 29 juillet 1966.

1^{er} août 1966. Marchandises de toute sorte; cours de beauté.

Reina Christina S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 29 juillet 1966. But: L'achat et la vente de marchandises de toutes sortes, plus particulièrement dans le domaine chimique, cosmétique et technique; l'acquisition et l'aliénation de licences; l'organisation de cours de beauté. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 5 membres. Reina Christina, d'Allemagne, à Hambourg (Allemagne), est présidente; Joseph M. Galliker, de et à Lucerne, membre, et André Baumgartner, de Lausanne et Cham (Zoug), à Lausanne, secrétaire. Signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: Chemin du Cap 1 (dans ses locaux).

Bureau de Morges

1^{er} août 1966. Combustibles, transports.

C. Berleher, à Morges, combustibles solides et liquides, transports en tous genres (FOSC. du 14 juillet 1959, N° 160, page 1997). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Moudon

2 août 1966.

Fibres de Verre S.A. (Glasfasern A.G.), à Lucens, fabrication et vente de fibres de verre et autres produits fibreux minéraux destinés à tous usages, notamment à l'isolation thermique ou acoustique, à la filtration et au tissage (FOSC. du 10 juin 1966, page 1890). L'administrateur Pierre Maliet (inscrit), sans signature, a été nommé secrétaire du conseil d'administration, en remplacement d'Eugène Gaulis, qui demeure administrateur. Ils n'ont pas la signature sociale. Francis Gerster, de Berne, Nidau et Douanne (Berne), à Pully, a été nommé fondé de pouvoir. Il signe collectivement à deux avec un autre détenteur de la signature sociale.

2 août 1966. Graisses, huiles, quincaillerie, etc.

Mme. Clara Chanaz, précédemment à Bussy-sur-Moudon, commerce de graisses, huiles, graines, produits d'entretien, outillage agricole (FOSC. du 16 octobre 1952, page 2541). Le siège de la maison est transféré à Lucens. Le domicile particulier de la titulaire est actuellement à Oulens-sur-Lucens. La maison ajoute à son genre d'affaires: commerce de quincaillerie.

Bureau du Sentier

26 juillet 1966.

Téleski du Lac de Joux S.A., à l'Abbaye. Sous cette raison sociale il a été créé une société anonyme par acte authentique du 8 juillet 1966. La société a pour but l'établissement et l'exploitation de moyens de remontées mécaniques en tous genres pour skieurs, avec départ de l'Abbaye et arrivée sur le pâturage du Communal de l'Abbaye. La société pourra acquérir des immeubles, constituer

des servitudes ou des droits de superficie. Elle pourra procéder à toutes opérations qui seront en relation avec le but. Le capital social est de fr. 280 000, divisé en 2800 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 5 à 11 membres. La société est engagée par les signatures du président, du vice-président et du secrétaire signant collectivement à deux. Organes de publicité: Feuille des avis officiels du Canton de Vaud, la Feuille d'avis de La Vallée et pour les publications exigées par la loi la Feuille officielle suisse du commerce. Ont été désignés comme administrateurs: Henri Berney, fils d'Ami, président, de et à l'Abbaye; Marcel Rochat, vice-président, de et à l'Abbaye; Edgar Baud, secrétaire, de Pizy, Montherod et Aubonne, à l'Abbaye; Jacques Charrière, membre, de Presinge (Genève), à Vallorbe; Henri Berney, fils d'Henri, membre, de l'Abbaye, au Sentier (Le Chenit); Jean Fantoli, membre, du Lieu, à Prilly; Roger Truan, membre, de Vallorbe, à Genève; Edward Berney, membre, de l'Abbaye, aux Bioux (L'Abbaye); Paul Louis Mouquin, membre, de l'Abbaye, aux Bioux (L'Abbaye).

1^{er} août 1966.

Compagnie du Chemin de fer Pont-Brassus, au Sentier, commune du Chenit, société anonyme (FOSC. du 23 novembre 1965, N° 274, page 3682). Frédy Villard, de Daillens, au Séchey (Commune du Lieu), a été nommé vice-président du conseil d'administration en remplacement de Georges Martin, vice-président démissionnaire, dont la signature est radiée. Il engagera la société en signant collectivement à deux avec les autres personnes inscrites. Emile-Gustave Piguet, du Chenit, au Brassus (Le Chenit), a été nommé membre du conseil en remplacement d'Ernest Aubert, membre démissionnaire.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

2 août 1966. Produits cosmétiques.

R. Droz, à Martigny. Le titulaire est Roger Droz, de Mont-Tramelan, à Martigny. Commerce de produits cosmétiques.

2 août 1966. Café-restaurant.

F. Meli, à Martigny, en faillite (FOSC. du 22 février 1965, page 571). La procédure de faillite est clôturée et l'inscription radiée.

2 août 1966. Boulangerie, épicerie, moulin agricole.

Marcel Volluz, à Saxon, en faillite (FOSC. du 7 décembre 1962, page 3541). La procédure de faillite est clôturée et l'inscription radiée.

2 août 1966. Cakes, pâtes à gâteau.

Marcel Volluz, à Saxon, en faillite (FOSC. du 7 décembre 1962, page 3541). La procédure de faillite est clôturée et l'inscription radiée.

Bureau de Sion

14 juillet 1966. Porcelaine.

Monbaron Martine, à Sion. La titulaire de cette maison est Martine Monbaron, de Tramelan, à Sion, épouse séparée de biens et autorisée de Francis. Commerce de porcelaine de Limoges. Rue du Scex 32.

22 juillet 1966.

Téléphérique de Crans SA, à Crans, commune de Chermignon (FOSC. du 6 septembre 1963, page 2566). Le conseil d'administration est composé de: Henri Lamon, de et à Lens, président; Gaston Barras, de et à Chermignon, vice-président; Marcel Praplan, de et à Icogne, secrétaire; Jean-Claude Bonvin, de et à Chermignon, et Alex Gentinetta, de Zermatt, à Crans/Lens. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Juliette Jameson, décédée; André Jameson, Hermann Hofstetter, Charles Turini, Edouard Velten, Charles-André Mudry et Emile Pralong, tous démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures, ainsi que celle du directeur Martin Barras, sont radiées.

22 juillet 1966.

Société Anonyme des Téléphériques de Crans-Montana, à Crans, commune de Lens (FOSC. du 16 septembre 1963, N° 216, page 2636). Sont entrés dans le conseil d'administration: Guy Praplan, de et à Icogne; Gaston Barras de et à Chermignon, et Richard Bonvin, de et à Montana. Antoine Barras et Pierre-Elie Favre ont démissionné; leurs signatures, ainsi que celles de François Bonvin, Jean-Claude Bonvin, Emile Imesch, Robert Leclerc et Alex Gentinetta, toujours membres du conseil d'administration, sont radiées. Henri Lamon (déjà inscrit) est président; Robert Leclerc, inscrit comme membre, devient vice-président; Marcel Praplan, inscrit comme membre, devient secrétaire. La société est engagée par le président et le secrétaire qui signent collectivement.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

2 août 1966. Horlogerie.

Abel Voirol, aux Hauts-Geneveys, commerce d'horlogerie et tout genre et exploitation d'un atelier de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 26 avril 1966, N° 96, page 1349). Par suite du transfert du siège de la maison à Tramelan (FOSC. du 15 juillet 1966, N° 163, page 2282), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Cernier.

2 août 1966.

Jacot et Perret, Transports, au Pâquier, transports et transports internationaux, société en nom collectif (FOSC. du 21 mars 1966, N° 67, page 931). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Cernier, par suite du transfert du siège de la société à Bevaix (FOSC. du 18 juillet 1966, N° 165, page 2310).

2 août 1966. Produits chimiques, bains électrolytiques, etc.

Robert-Tissot Marcelin, aux Geneveys-sur-Coffrane, importation, exportation et commerce de produits chimiques, industriels et agricoles, ainsi que tout ce qui se rapporte à cette branche, à la marque «Trebors» et l'exploitation d'un atelier de bains électrolytiques, traitements de surface et de protection de toutes pièces métalliques (FOSC. du 5 juillet 1960, N° 154, page 1994). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

2 août 1966. Boissons.

Sanzal S.A., à La Chaux-de-Fonds, achat et vente de boissons en tous genres, ainsi que toutes opérations s'y rattachant (FOSC. du 23 février 1966, N° 45). Charles Ulrich, administrateur unique, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Julien Borle, directeur inscrit, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. La société sera, comme jusqu'ici, engagée par la signature individuelle de Julien Borle, administrateur; chacun des fondés de procuration signera avec l'administrateur.

2 août 1966.

Brasserie de la Comète S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 5 mai 1965, N° 103). Le conseil d'administration est composé de: Jacques Cornu, de Gorgier, à La Chaux-de-Fonds, président (nouveau); Julien Borle, secrétaire (déjà inscrit); François Jeanneret, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, administrateur (nouveau). Le président Charles Ulrich est décédé; l'administrateur Cyril Charles Gsell a démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La société est toujours engagée par la signature collective à deux des administrateurs, ainsi que par celle d'un administrateur et du directeur et celle d'un administrateur et du fondé de procuration.

Bureau de Neuchâtel

28 juillet 1966. Toilerie.

Savoie-Jellé fils, S. Savoie, succ., à Neuchâtel, commerce de toilerie (FOSC. du 5 juin 1961, N° 128, page 1611). La titulaire Suzanne Savoie née Grau, veuve de René Edmond, est épouse de Franz Friedrich Aehermann, de Baden et Knutwil (Lucerne), dont elle est séparée de biens et dûment autorisée.

1^{er} août 1966.

Centre Electronique Horloger S.A., à Neuchâtel, organisation de la recherche scientifique horlogère, etc. (FOSC. du 11 octobre 1965, N° 237, page 3177). Rodolphe François Schild, vice-président du conseil d'administration, a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. Léo DuPasquier, jusqu'ici membre, est nommé vice-président avec signature collective à deux. André Achill Beyner, de Schüpfen (Berne), à Neuchâtel, a été nommé membre du conseil d'administration sans signature. La procuration conférée à Heinz Waldburger est radiée. Max Hetzel, de Wetzikon (Zurich), à Bienne, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

Genf - Genève - Ginevra

29 juillet 1966. Publicité.

«Edelta» P. Gillioz, à Genève, agence de publicité (FOSC. du 5 mai 1966, page 1465). La procuration d'Alain Selmersheim est radiée.

29 juillet 1966. Articles d'horlogerie.

Jaques Jeanueret, à Lancy. Chef de la maison: Jacques Jeanneret, du Locle (Neuchâtel), à Lancy. Fabrication et terminage d'articles d'horlogerie. 70, route du Pont-Butin.

29 juillet 1966.

Caisse hypothécaire du canton de Genève, à Genève, établissement de droit public (FOSC. N° 180, page 2500). Procuration collective à deux avec pouvoir d'aliéner ou grever des immeubles a été conférée à Albert Hucker, de et à Genève.

29 juillet 1966.

Banque de crédit international, Genève (International Credit Bank, Geneva) (Bank für internationalen Kredit, Genf), à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 décembre 1965, page 3802). Nouveaux statuts du 30 juin 1966.

29 juillet 1966. Produits alimentaires, etc.

Eseher SA, à Chêne-Bourg, commerce en gros de produits alimentaires, etc. (FOSC. du 29 juin 1966, page 2101). Nouvelle adresse: 39, rue Peillonex.

29 juillet 1966.

Société Immobilière Ginila, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 septembre 1963, page 2592). Georges Delaueuine n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bruno Agustoni, de Pedrinatte (Tessin), à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle.

29 juillet 1966. Tabacs, etc.

Kurd Wenkel SA, à Genève, commerce des tabacs à l'étranger, etc. (FOSC. du 26 janvier 1965, page 283). René Charron (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Simon Spierer (inscrit) a été nommé vice-président et secrétaire; il signe dorénavant collectivement à deux. L'administrateur Maurice Maier (inscrit) signe dorénavant collectivement à deux.

29 juillet 1966. Participations.

Coultronis SA, à Fribourg (FOSC. du 8 février 1965, page 416). Nouveau siège: Genève. Statuts du 15 mai 1961, modifiés le 22 juillet 1966. But modifié: participer à des entreprises financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières; administrer et gérer lesdites participations, notamment en établissant des plans financier et d'investissements; souscrire, acheter, vendre, acquérir et aliéner toutes actions, obligations, parts ou autres titres. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Mathias Mayor, de Mollens (Vaud), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle (inscrit). Adresse: 11, rue d'Italie, chez Mathias Mayor, avocat.

1^{er} août 1966. Tabacs, journaux.

G. et S. Moanier, à Genève, commerce de tabacs et journaux, société en nom collectif (FOSC. du 12 octobre 1962, page 2925). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

1^{er} août 1966. Participations.

Ross Gear and Tool SARI, à Genève, acquérir et vendre des actions et participations à toutes entreprises sises hors de Suisse, etc. (FOSC. du 6 juin 1966, page 1831). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

1^{er} août 1966. Participations.

Gesmob SA en liquidation, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 8 octobre 1947, page 2950). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

1^{er} août 1966. Participations.

Mobges SA en liquidation, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 8 octobre 1947, page 2950). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

1^{er} août 1966. Marbrerie.

Jean-Pierre Gailloud, à Lancy. Chef de la maison: Jean-Pierre Gailloud, de et à Genève. Entreprise de marbrerie, 77, route de St-Georges.

1^{er} août 1966. Banque.

Ferrier, Lullin et Cie, à Genève, banque, société en nom collectif (FOSC. du 5 mai 1966, page 1466). Alec Barbey (décédé) n'est plus associé.

1^{er} août 1966. Tous produits.

Tojan SA, à Genève, représentation de tous produits (FOSC. du 5 juillet 1957, page 1817). Nouvelle adresse: 9, rue Boissonnas, chez Comptoir de la Parfumerie SA, ancienne maison Tschanz.

1^{er} août 1966. Jade, pierres dures, etc.

Jade Company, à Genève, jade et pierres dures, etc., société anonyme (FOSC. du 17 octobre 1961, page 3013). Jacques Timey et Henriette Timey ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Mark Lewin, président (inscrit), Marguerite-Françoise Di Benedetto, de Grabs (Saint-Gall), à Meyrin, et Guy Plantin, de et à Genève. Signature: individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs.

1^{er} août 1966.

Stump Sondages SA, succursale à Carouge (FOSC. du 27 décembre 1961, page 3755), succursale de «Stump-Bohr AG», à Zurich. L'administrateur Simon Stump (inscrit), maintenant originaire de Meilen (Zurich), est président du conseil d'administration; il continue à signer individuellement. Paul Engel, de Douanne (Berne), à Berne, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Hans Stump, de Meilen (Zurich), à Madrid, signe collectivement à deux. Kurt Bösch, maintenant domicilié à Meilen (Zurich), Gaston Vallon, maintenant domicilié à Le Mont (Vaud), et Emil Weber (inscrits), signent collectivement à deux; leur procuration est radiée. Hans Jacob, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant originaire de Zurich et domicilié à Zumikon (Zurich). Procuration collective à deux a été conférée à Johann Hess, de Huttwil (Berne), à Meilen (Zurich).

2 août 1966. Traitement de métaux précieux, etc.

Electroplating Engineers SA, à Vernier, installations et procédés destinés au traitement de métaux précieux, etc. (FOSC. du 21 janvier 1966, page 220). Par suite du transfert de son siège à La Chaux-de-Fonds, la société a été inscrite au registre de La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 juillet 1966, page 2435). Elle est radiée d'office du registre de Genève.

2 août 1966. Banque.

Bordier et Co., à Genève, banque, société en nom collectif (FOSC. du 31 juillet 1961, page 2362). Nouveaux associés: Philippe Bordier, séparé de biens de Claire-Luce née Amberger, et André Bordier, séparé de biens de Christiane-Inge-Laurette née van Ginkel; leur procuration est radiée.

2 août 1966. Café-restaurant, etc.

Jimenez & Cie, à Genève, café-restaurant-snack-bar à l'enseigne «Don Quijote», etc., société en nom collectif (FOSC. du 30 mars 1965, page 998). Esteban Sala Soler n'est plus associé. Nouveaux associés: Armando Munoz Calero et Augustin Aznar, tous deux d'Espagne, à Madrid, lesquels n'exercent pas la signature sociale.

2 août 1966.

Banque Romande, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 mars 1966, page 816). Signature collective à deux a été conférée à Etienne Couturier, de et à Genève, directeur.

2 août 1966. Cartonnage, etc.

Cartorhone SA, à Genève, fabrication et commerce de cartonnage, etc. (FOSC. du 11 septembre 1964, page 2754). Pierre de Candolle n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Piguet, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle.

2 août 1966.

Chantier naval de Corsier Port, à Collonge-Bellerive, société anonyme (FOSC. du 21 juin 1962, page 1826). L'administrateur Gérald Bourquin (inscrit) n'exerce plus les fonctions de secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Eugène Patry, de Genève, à Cartigny, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

2 août 1966.

Société Immobilière Christine, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juillet 1957, page 1838). Horace Julliard et Jakob Kreis ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. François Biedermann, de Genève, à Chêne-Bourg, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

2 août 1966. Participations.

Erdex SA, à Genève, acquisition et gestion de participations, etc. (FOSC. du 8 avril 1965, page 1111). Nouvelle adresse: 15, rue François-Dussaud.

2 août 1966. Energie nucléaire, etc.

Westinghouse International Atomic Power SA, à Genève, vente et achat d'installations et marchandises dans le domaine de l'énergie nucléaire, etc. (FOSC. du 29 mars 1965, page 982). L'administrateur Mario Bonanni, président et délégué (inscrit), signe dorénavant individuellement. Signature individuelle a été conférée à Ralph-J. Douglass, des USA, à Genève, directeur.

2 août 1966.

Garage d'Hermance SA, à Hermance, société anonyme. Date des statuts: 21 juillet 1966. But: garage avec atelier de mécanique, station-service, commerce d'alimentation, tabacs, souvenirs et bar à café. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Apport en nature: parcelle 1971 d'Hermance, pour fr. 2468.40, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 2000, le solde de fr. 468.40 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres. Michel-François Piuze, de et à Hermance, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: chez Michel-François Piuze.

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales**Relag AG., in Liquidation, Zug****Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.****Erste Veröffentlichung**

Mit Beschluss vom 21. Mai 1965 hat die Generalversammlung die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Gemäss Art. 742 OR ergeht an alle Gläubiger die Aufforderung, alle Ansprüche irgendwelcher Art gegen die Gesellschaft bis zum 31. August 1966 unter Nennung und Vorlage der Beweismittel bei Kurt Gyga, Treuhänder, Postfach, 8033 Zürich, zuhanden des Liquidators anzumelden. (AA. 1972)

8033 Zürich, den 10. August 1966

Der Liquidator

Inter-Rückversicherungs AG., Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1965		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	16 856 127.86	Aktienkapital	10 000 000.—		
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 080 000.—	Reservefonds	10 000.—		
Uebrige Aktien	2 492 620.10	Spezialreserven:			
Uebrige Wertschriften	91 000.—	Organisationsfonds	1 800 000.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	14 771.26	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Guthaben bei Banken	4 626 586.16	Lebensversicherung:			
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	4 717 414.50	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	86 505.59		
Depots aus übernommenen Versicherungen	12 178 121.71	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	4 479.25		
Uebrige Aktiven	148 864.12	Unfall- und Schadenversicherung:			
		Prämienüberträge	10 316 784.78		
		Schwabende Schäden	10 046 749.56		
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	5 545 929.05		
		Depots aus abgegangenen Versicherungen	5 304 835.05		
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Stiftung) Fr. 46 000.—			
		Uebrige Passiven	52 912.40		
		Gewinn	37 313.33		
	43 205 509.01		43 205 509.01		

8034 Zürich, den 28. Juni 1966

Inter-Rückversicherungs AG
J. H. Pfeiffer B. Mareuard

Farabewa A.G., Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1965		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre	500 000.—	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktienkapital	1 000 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	509 215.—	Reservefonds	34 000.—		
Uebrige Aktien	42 600.—	Spezialreserven:			
Kassabestand und Postcheckguthaben	34 769.95	Organisationsfonds	25 000.—		
Guthaben bei Banken	73 308.45	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	106 000.—	Prämienüberträge	745 500.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungsverkehr	587 974.—	Schwabende Schäden	150 000.—		
Verlust	105 130.30	Uebrige Passiven	4 497.70		
	1 958 997.70		1 958 997.70		

8023 Zürich, den 17. Juni 1966

Farabewa AG.
A. Heusser

Banque Galland & Cie S.A., Lausanne

Actif		Bilan au 30 juin 1966		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	6 068 666.46	Engagements en banque à vue	330 304.40		
Coupons	10 239.45	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	25 524 346.45		
Avoirs en banque à vue	8 669 457.32	Créanciers à terme (dont à plus d'une année ferme de terme Fr.—.—)	2 397 749.85		
Avoirs en banque à terme	898 400.—	Chèques et dispositions à court terme	51 129.10		
Comptes courants débiteurs en blanc	15 203.—	Autres postes du passif	1 520 300.91		
Comptes courants débiteurs gagés	15 504 785.01	Capital actions	2 000 000.—		
dont garantis par créances hypoth. Fr. 2 585 829.95		Fonds de réserve légal	1 000 000.—		
Placements hypothécaires	763 626.—	Autres fonds de réserve	2 000 000.—		
Titres et participations permanentes	2 905 695.—	Pertes et profits, report 1965	762 069.58		
Autres postes de l'actif	749 828.05				
Débiteurs par cautions Fr. 362 730.—		Cautions: Fr. 362 730.—			
	35 585 900.29		35 585 900.29		

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**47. Comptoir Suisse**

(Pressedienst C.S.) Auf seinen 137 000 Quadratmetern Gesamtfläche wird das 47. Comptoir Suisse im September 1966 mit seinen 38 verschiedenen Sektoren seinen Besuchern eine Auswahl von attraktiven Ausstellungen vorführen, welche wahre «Fachsalons» sind und zum allgemeinen Interesse der nationalen Herbstmesse beitragen. Selbstverständlich wird unser grosser kommerzieller Markt seine traditionellen Ausstellungen von Landmaschinen, Elektrizität, Gas, Nichteisenmetallindustrie, Textilien, Möbeln usw. beibehalten.

Einer der Reize von Beaulieu besteht darin, seine Initiativen zu erneuern, Neues zu bieten, auf die Wünsche der Besucher und Käufer einzugehen und innerhalb des Ausstellungsgeländes eine Reihe von Fachgruppen aufzunehmen, deren Aufgabe es ist, verschiedene Seiten der nationalen Tätigkeit hervorzuheben, die Leistungen auf Gebieten, die sich in die grosse Kette unserer wirtschaftlichen, kommerziellen, handwerklichen, landwirtschaftlichen und industriellen Produktion einfügen.

In diesem Sinne widmet die nationale Messe von Lausanne der Uhrenindustrie besondere Aufmerksamkeit. Diese Tradition ist schon alt, wurde jedoch von Jahr zu Jahr neu durchdacht, verbessert und bereichert. 1966 wird das 47. Comptoir Suisse eine bemerkenswerte Sammlung von Stücken erstklassiger Qualität bieten, die wir den berühmtesten Uhren- und Schmuckmanufakturen verdanken. Das wird der Uhrensalon von Beaulieu sein, Treffpunkt der Eleganz, der Präzisionsindustrie, der seltensten Neuheiten:

Eine weitere Tradition, aber ebenfalls unter dem Zeichen eines neuen Themas: der Salon der Innendekoration, der unter der Schirmherrschaft der waadtländischen Vereinigung der Dekorateurmeister steht. 1966 werden doch nicht nur Fachleute aus dem Waadtland, sondern auch aus Genf und Zürich «die Dekoration eines Landhauses» behandeln. Man kann sich vorstellen, wie unsere Künstler diese Richtlinie ausnutzen werden, welche sowohl der Originalität, der Variationsmöglichkeit als auch neuen Ideen zur Gestaltung eines Stils freie Bahn lässt, der sich gerade für ein Landhaus eignet. Der Ehrenpräsident dieses Salons ist niemand anderes als Herr François Daulte, der 1964 der bemerkenswerte Generalkommissär der Ausstellung «Meisterwerke aus Schweizer Sammlungen» war.

Im letzten Jahr erzielte der «Ehrenhof der landwirtschaftlichen Produkte» auf der Lausanner Messe einen erstaunlichen Erfolg. 1966 wird auch dieses Thema erneuert und die Präsentation durch die gemachten Erfahrungen bereichert werden. Die Ausführungen im September werden ihre Wirkung nicht verfehlen. Ebenfalls im Rahmen der Landwirtschaft ist es wichtig, auf das grundlegende Problem von «Konditionierung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse» hinzuweisen. Es wird mit einem suggestiven, originellen und attraktiven Salon illustriert werden, der die Leistungen deutlich macht, die von der modernen Technik auf dem Gebiet der Konservierung und der Aufmachung unserer Bodenerzeugnisse verwirklicht wurden. Es wird sich praktisch um eine überraschende Schau der Ergebnisse handeln, die in der Nahrungsmittelindustrie

durch Forschung und Leistungen unserer Landwirte, Industriellen und Kaufleute erzielt wurden.

Ein weiterer Salon von absoluter Aktualität: derjenige, der den Herzsehen Wellen bei Radio und Fernsehen gewidmet ist und dessen wesentliches Interesse nicht erst hervorgehoben zu werden braucht.

Das 47. Comptoir Suisse wird auf einer ganzen Reihe von Sektoren unbesritten zu einem Anziehungspol werden – dazu kommen noch die offiziellen Pavillons von Finnland und Pakistan. Jeder dieser Sektoren entspricht einem Informationsbedürfnis sowie der allgemeinen Verbreitung von Neuheiten. 38 Sektoren: ebensovieler interessante und faszinierende Belehrungen.

185. 10. 8. 66

47^e Comptoir Suisse

(Service de presse C. S.) Sur ses 137 000 m² de superficie totale, le 47^e Comptoir Suisse, en septembre 1966, dans ses 38 secteurs distincts, offrira à l'attention de ses visiteurs un éventail d'expositions attractives, qui seront autant de véritables salons spécialisés ajoutant à l'intérêt général de la Foire nationale d'automne. Il est clair que notre grand marché commercial groupera ses présentations traditionnelles du machinisme agricole, de l'électricité, du gaz, de l'industrie des métaux non ferreux, des textiles, de l'aménagement, etc.

L'un des attraits de Beaulieu et de renouveler ses initiatives, d'innover, de répondre aux désirs des visiteurs et des acheteurs, en accueillant dans son enceinte une succession de groupes spéciaux, dont la vocation est de mettre en valeur divers aspects de l'activité nationale, de la création en des domaines qui s'unissent à la grande panoplie de notre production économique, commerciale, artisanale, agricole et industrielle.

C'est dans cet esprit que la Foire nationale de Lausanne réserve une attention particulière à l'horlogerie. Cette tradition est ancienne, mais elle fut annuellement repensée, améliorée, enrichie. En 1966, le 47^e Comptoir Suisse offrira une collection remarquable de pièces de la plus haute qualité, que nous

devons aux manufactures d'horlogerie et de bijouterie les plus réputées. Tel sera le Salon de l'Horlogerie et de la Bijouterie de Beaulieu, rendez-vous de l'élégance, de l'industrie de précision, des nouveautés les plus rares.

Autre tradition, mais toujours à l'enseigne d'un thème nouveau: le Salon des Ensembliers, placé sous l'égide de l'Association vaudoise des maîtres tapissiers et décorateurs. En 1966, des spécialistes, non seulement du Pays de Vaud, mais aussi de Genève et de Zurich, traiteront de «la décoration dans la maison de campagne». On peut imaginer le parti que nos spécialistes tireront de cette ligne de conduite, qui ouvre la voie tout autant à l'originalité, à la variété qu'à la nouveauté, dans l'agencement du style qui convient, précisément, à la maison de campagne. Le président d'honneur de ce Salon n'est autre que M. François Daulte, qui fut le remarquable Commissaire général, en 1964, de l'exposition des «Chefs-d'œuvre des collections suisses».

L'an dernier, la «Cour d'honneur des produits du sol» avait été une réussite étonnante de la Foire de Lausanne. En 1966, ce thème sera lui aussi renouvelé, la présentation sera enrichie des expériences faites. L'exécution de septembre ne manquera pas de s'imposer. Dans le cadre agricole encore, il importe de mettre l'accent sur le problème essentiel du «Conditionnement agricole». Il sera traité en un Salon suggestif, original, attractif, dévoilant l'étendue du labeur accompli dans la technique moderne de la conservation – et de la présentation – des produits du sol. Il s'agira pratiquement d'une vision imprévue des résultats acquis, en alimentation, par les recherches et les créations de nos agriculteurs, industriels et commerçants.

Autre Salon de toute actualité: celui consacré aux ondes hertziennes, à la radio et à la TV, dont il n'est pas nécessaire de définir le primordial intérêt.

Le 47^e Comptoir Suisse, on le conçoit, sera synonyme de «pôle d'attraction», en une gamme de secteurs – auxquels s'ajoutent le Pakistan et la Finlande en leurs Pavillons respectifs – qui tous répondent à une nécessité d'information, de vulgarisation de la nouveauté. 38 Secteurs: autant d'enseignements séduisants et attractifs.

185. 10. 8. 66.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



LEASING

Schon ab Fr. 243.— Im Monat können Sie als Dauermieter einen SAAB leasen.

Verlangen Sie bitte nähere Auskunft bei der SAAB-GeneraIvertretung:

GEBR. MACCHI AG.

Neue Winterthurerstrasse 7
(Hauptstrasse Zürich-Winterthur)
8305 Dietlikon
Telefon 051 93 10 93



Am 5. August 1966 haben die **TEBA AG.** für Verwaltung von Anlagefonds, Basel, als Fondslleitung und die **ADLER-BANK BASEL, Adler & Co.** als Treuhänderin übereinstimmend beschlossen, den

SWISS-TRUST

Schweizerischer Immobilien Anlagefonds

zu liquidieren.

Als Liquidatorin wurde die

EXPERTA Treuhand AG.
Postfach 112
4000 Basel 10

bestimmt.

Wir bitten sämtliche Zertifikatsinhaber, die sich in ihrem Besitze befindlichen Anteilscheine unter Angabe der Nummern schriftlich, wenn möglich bis Ende August 1966, der oben erwähnten Liquidatorin zu melden.

Ebenso sind alle Anfragen und Korrespondenzen an die **EXPERTA Treuhand AG.** in Basel zu richten.

TEBA AG. für Verwaltung von Anlagefonds, Basel
ADLER-BANK BASEL
Adler & Co.

NOVA-STAHLMÖBEL

werden seit mehr als 25 Jahren fabriziert.



Verlangen Sie Offerte, es lohnt sich, z. B. sind Registraturschränke schon ab Fr. 292.— ex. Werk, ab Lager lieferbar.

Schweizerfabrikat

NOVEX AG

Torgasse 2 8024 Zürich
Tel. (051) 34 77 18

Für den Einsatz in verschiedene Dienstzweige unseres Bankbetriebes suchen wir tüchtige

Sekretärinnen

Erfordernisse: Gute kaufmännische Ausbildung, speditive und zuverlässige Arbeitsweise, Sprachkenntnisse.

Wir bieten: Individuelle Entlohnung, günstige und angenehme Arbeitsverhältnisse in kleinem Team, englische Arbeitszeit, gepflegtes Personalrestaurant.

Interessentinnen bitten wir, eine kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn R. Reber von unserer Personalabteilung zu senden, der für weitere Auskunft auch telefonisch gerne zur Verfügung steht.



Schweizerische Bankgesellschaft
Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich
Telefon (051) 29 44 11



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Der Pfandbrief –

das solide Anlagepapier
gute, langfristige Rendite

Die Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute nimmt eine

5% Pfandbriefanleihe Serie 120 von Fr. 35 000 000

zu den folgenden Bedingungen auf:

Zinssatz	5 %
Inhabertitel	von Fr. 1000.– und Fr. 5000.– Nennwert
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Ausgabekurs	100 % + 0,60 % eidg. Titelstempel für Konversion und Barzeichnung
Liberierungsfrist	31. August bis 15. September 1968

Die neue Anleihe von Fr. 35 000 000 findet für die Konversion bzw. Rückzahlung der 3 % Pfandbriefanleihe Serie 51, fällig am 30. September 1966, sowie für die Gewährung weiterer Pfandbriefdarlehen an die Mitglieder der Pfandbriefbank Verwendung.

Die zur Konversion nicht angemeldeten 3 % Pfandbriefe Serie 51 sowie deren Semestercoupons per 30. September 1966 gelangen titelmässig auf diesen Zeitpunkt zur Rückzahlung.

Vom Anleihebetrug hat die Pfandbriefbank Fr. 9 000 000 nom. für ihre Mitgliedbanken reserviert.

Ein Bankenkonsortium hat den restlichen Betrag von Fr. 26 000 000 fest übernommen und legt ihn vom 10. bis 17. August 1966, mittags

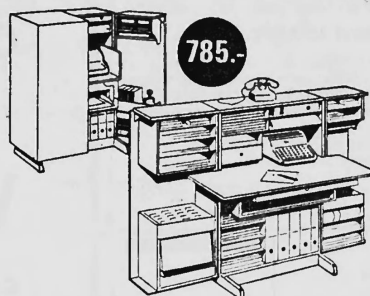
zur öffentlichen Konversion und Barzeichnung auf.

Sämtliche schweizerischen Geschäftsteile der unterzeichneten Banken nehmen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen und halten Emissionsprospekte sowie Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu & Co. AG Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Volksbank
Verband schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

In der ganzen Schweiz ELWE Büromöbel für Geschäft und Heim

Unser Hausbüro ein Bijou in Ihrem Heim



Weitere Büromöbel aus dem vorteilhaften ELWE Angebot
Schreibtische/Studiopulte 130/56 cm ab Fr. 175.–
Schreibtische in Eiche, mit Hängeregistratur-Schublade, ab Fr. 425.–
Mittelschublade, Zentralverschluss, 150/75 cm ab Fr. 680.–
Winkelkombinationen in Eiche ab Fr. 198.–
Aktenschränke ab Fr. 78.–
Bürostühle, drehbar, gepolstert

Komplette Büromöbel-Einrichtungen in EICHE und TEAK.
Besuchen Sie unsere Ausstellung oder verlangen Sie Prospekte.

ELWE Leo Weber
Büromöbel, Kanaltstr. 15/Handshög, 8152 Glattbrugg
Telefon (031) 84 97 47
Filiale in Echallens VD, Telefon 021 91 16 17

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 5. August 1966 über

Wirth-Voser Franz Jakob

geb. 1869, Privatier, von und in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 21. Juli 1966, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgerschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 13. September 1966 bei der Gemeindeganzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 5. August 1966

Bezirksgericht

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 3. August 1966 über

Rubli-Mattenberger Alfred

geb. 1889, gew. Kaufmann, von Aarau und Effingen, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 14. Juli 1966, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgerschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 6. September 1966 bei der Gemeindeganzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 5. August 1966

Bezirksgericht

RN Dispograph®
Planungsgeräte



Rögg-Naegeli + Cie AG 8022 Zürich RN Center für Büro- und Betriebsorganisation
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/83 41 41

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

ST. GALLISCHE KANTONALBANK

Wegen bevorstehender Pensionierung des jetzigen Inhabers wird die Stelle des

Direktors

der kommerziellen Abteilung unseres Institutes zur Bewerbung ausgeschrieben.

Persönlichkeiten, die über die notwendigen umfassenden praktischen Kenntnisse verfügen, werden eingeladen, ihre schriftliche Bewerbung mit ausführlichen Angaben über ihren Bildungsgang und die bisherige Tätigkeit bis Ende August 1966 zu richten an

das Präsidium der Bankkommission, Herrn a. Nationalrat H. Albrecht, Dufourstrasse 21, 9008 St. Gallen.

Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.–
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen



Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

Bank Prokredit AG
Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

Ort _____ Kt. _____

ZU VERKAUFEN eventuel ZU VERMIETEN
oder TAUSCH gegen BAULAND:

Grössere

Liegenschaft

(zirka 30 Wohn- und Geschäftsräume) an guter Verkehrslage in Sommer- und Winterkurort im Berner Oberland. Als Ferien- oder Altersheim, Pension, Autogarage, Fabrikation usw. geeignet.
Betellung des Verkäufers möglich.
Antritt nach Uebereinkunft.

Anfragen unter Chiffre P 2221 R an Publicitas, 3400 Burgdorf.



FISCHER & CO.
8734 REINACH

Inserate

Im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der «Volkswirtschaft».

Spezialdienste für Obst- und Gemüse-Transporte

VÉRON, GRAUER AG.

Genf

Telefon (022) 32 64 42
Telex 22272, 23122

Basel

Telefon (061) 25 00 10
Telex 62278

Zürich

Telefon (051) 28 95 75
Telex 54493

St. Gallen

Telefon (071) 23 16 73
Telex 57187

Einbauten

in Ladenmöbel für Uhren, Schmuck, Brillen, Bestecke usw. in allen gewünschten Materialien und Ausführungen.

Neuanfertigung von Vitrinen, Klein-Ladenmöbeln usw. prompt und fachgerecht dank langjähriger Erfahrung.

N. Hardegger GmbH. Etuissfabrik, Musterkoffer

Kempferstrasse 5, 8032 Zürich, Tel. (051) 32 07 96

Vertrieb: K. Herzog AG



Treuhand- und Kontrollstellenmandate, Gesellschaftsgründungen, Revisionen, Betriebsberatungen, Steuerberatungen, Einrichten und Nachführen von Buchhaltungen.

Verlangen Sie kostenlos unsere Dokumentation oder eine erste, für Sie unverbindliche Besprechung.

Christen Treuhand AG

Kleinstr. 15, 8032 Zürich, Tel. 051/34 34 07

MOORE-McCORMACK Lines

SERVICE EXPRESS

pour
NEW YORK PHILADELPHIA
BALTIMORE et NORFOLK

avec
UNITES MODERNES ET RAPIDES
ROTTERDAM-NEW YORK en 7 jours

	de Rotterdam	de Bâle
s/s MORMACVEGA	19. 8.	16. 8.
s/s MORMACLYNX	26. 8.	23. 8.
s/s MORMACRIGEL	2. 9.	30. 8.
s/s MORMACARGO	9. 9.	6. 9.

Containers

Renseignements, réservations et établissement des connaissements auprès des agents:

FERT & CIE

Genève
tél. (022) 34 83 00

Bâle
tél. (061) 24 67 00



Zürich
tél. (051) 27 76 44



LEIPZIG

Information Kontakte Geschäfte

LEIPZIG - das bedeutet für Sie:

800 000 attraktive Exponate - eine Qualitätseinschätzung der internationalen Konsumgüterproduktion - 30 Branchen in 17 Messepalästen instruktiv präsentiert - ergänzt durch Kontaktbüros für Investitionsgüter, Weltweiter Leistungsvergleich und Erfahrungsaustausch zwischen 6500 Ausstellern aus 60 Staaten und 250 000 Interessenten aus 80 Ländern - Treffpunkt der Produktion, des Handels, der Wissenschaft und Technik aus Ost und West.

Nutzen Sie diese Chancen! Versäumen Sie LEIPZIG nicht!

Auskünfte und Nachweis von Bezugsquellen:
Leipziger Messeamt, Markt 14, DDR-701, Leipzig, Telex: 051/294. - Messeausweise bei Reisebüros und an den Grenzübergangsstellen der DDR.

KONSUMGÜTER
4. - 11. 9. 1966

LEIPZIGER MESSE

DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

Société Anonyme des REMONTES MECANIKES DU WILDHORN

Siège à Ayent

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 25 août 1966, à 18 h., au Restaurant du Pas-de-Malmbré sur Anzère/Ayent.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil.
- 2° Présentation des comptes de l'exercice au 31 décembre 1965.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Approbation des comptes, bilans et comptes de profits et pertes, et décharge aux organes responsables.
- 5° Divers.

Les actionnaires titulaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou se faire représenter, sont invités à se présenter munis de leurs actions ou d'un certificat de blocage délivré par une banque.

Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale ou, à défaut, être accompagné d'une procuration.

Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Les actions ou certificats de blocage donneront également droit à la montée au Pas-de-Malmbré.

Ayent, le 4 août 1966

Le conseil d'administration

Société Anonyme des REMONTES MECANIKES DU WILDHORN

Siège à Ayent

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le jeudi 25 août 1966, à 19 h., au Restaurant du Pas-de-Malmbré, sur Anzère/Ayent

ORDRE DU JOUR:

- 1° Modification des articles 2, 3, 19, 28 des statuts.
- 2° Divers.

Les propositions de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les actionnaires titulaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou s'y faire représenter, sont invités à se présenter, munis de leurs actions ou d'un certificat de blocage délivré par une banque.

Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale ou, à défaut, être accompagné d'une procuration.

Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Les actions ou certificats de blocage donneront également droit à la montée au Pas-de-Malmbré.

Ayent, le 4 août 1966

Le conseil d'administration